



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0626

Domenica 17.10.2010

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Al termine della Santa Messa per la proclamazione dei Santi: Stanisław Kazimierz Sołtys, André Bessette, Cándida María de Jesús Cipitria y Barriola, Mary of the Cross MacKillop, Giulia Salzano e Battista Camilla da Varano, prima di recitare la preghiera mariana dell'Angelus dal sagrato della Basilica Vaticana, il Santo Padre Benedetto XVI saluta i pellegrini presenti in Piazza San Pietro e rivolge loro le parole che riportiamo di seguito:

• PAROLE DEL SANTO PADRE

Al termine di questa solenne celebrazione, desidero rinnovare il mio cordiale saluto a tutti i pellegrini che sono venuti per onorare i nuovi Santi.

Je salue avec plaisir les pèlerins francophones, notamment la Délégation officielle du Canada et tous les Canadiens ici présents pour la canonisation du Frère André Bessette. Recueillant son message, je vous encourage à marcher à sa suite pour accueillir librement et par amour la volonté de Dieu dans votre existence. Puissiez-vous aussi, comme lui, déborder de charité envers vos frères et sœurs qui connaissent la détresse. Que Dieu vous bénisse tous, ainsi que vos familles ! Bon séjour à Rome !

I warmly greet all the English-speaking pilgrims, especially those who have come in such great numbers for today's canonization. May these new saints accompany you with their prayers and inspire you by the example of their holy lives. I greet especially the official Delegations from Canada and Australia who have travelled to Rome in honour of Saint André Bessette and Saint Mary MacKillop. May God bless and keep all of you, as well as your families and loved ones at home.

Ganz herzlich heiße ich die Pilger und Besucher deutscher Sprache willkommen. Heilige sind das lebendige Abbild der Liebe Gottes. So freuen wir uns heute über sechs neue Heilige, Stanisław Kazimierz Sołtys, André Bessette, Cándida María Cipitria, Mary MacKillop, Giulia Salzano und Camilla da Varano. Sie seien uns Vorbilder und Fürsprecher für unser Leben als Christen. Der Herr segne Euch alle.

Saludo cordialmente a los peregrinos de lengua española que han participado en la solemne ceremonia de canonización de esta mañana, en especial a los Señores Cardenales y Obispos, así como a la Delegación oficial de España. Confío a las Religiosas Hijas de Jesús a la intercesión de Santa Cándida, su Fundadora. Pido

a Dios también que los nuevos santos sirvan de modelo al pueblo cristiano, particularmente a los jóvenes, para que sean cada vez más los que acojan la llamada del Señor y entreguen por completo su vida a proclamar la grandeza de su amor.

Serdecznie pozdrawiam wszystkich Polaków przybyłych na kanonizację. Szczególnie witam przedstawicieli Episkopatu oraz Pana Prezydenta Polski. Wraz z wami cieszę się chwałą świętości, waszego rodaka, Stanisława Kaźmierczyka. Uczmy się od niego ducha modlitwy, kontemplacji i poświęcenia potrzebującym. Niech swoim wstawiennictwem wspiera przed Bogiem Kościół w Polsce, was tu obecnych, waszych bliskich i waszą Ojczyznę. Z serca wszystkim błogosławię.

[Saluto calorosamente tutti i Polacchi venuti per la canonizzazione. In modo particolare do il mio benvenuto ai rappresentanti dell'Episcopato e al Signor Presidente della Repubblica Polacca. Mi rallegro insieme con voi della gloria di santità del vostro connazionale Stanisław Kaźmierczyk. Impariamo da lui lo spirito della preghiera, di contemplazione e di sacrificio per il prossimo. Che egli sostenga al cospetto di Dio la Chiesa in Polonia, voi qui presenti, i vostri cari e la vostra Patria. Vi benedico di cuore.]

Saluto i pellegrini italiani che festeggiano santa Battista Camilla Varano e santa Giulia Salzano, come pure la Delegazione ufficiale presente per questa lieta circostanza. In particolare il mio pensiero va alle loro figlie spirituali, come pure ai fedeli venuti dalle Marche e dalla Campania.

Pensando all'Italia, mi preme ricordare che oggi, a Reggio Calabria, si conclude la 46a Settimana Sociale dei Cattolici Italiani, che ha tracciato un'"agenda di speranza" per il futuro del Paese. Rivolgo un cordiale saluto ai convegnisti, collegati in questo momento in diretta, ed auspico che la ricerca del bene comune costituisca sempre il riferimento sicuro per l'impegno dei cattolici nell'azione sociale e politica.

Ora ci rivolgiamo in preghiera a Maria Santissima, che Dio ha posto al centro della grande assemblea dei santi. A lei affidiamo tutta la Chiesa, perché, illuminata dal loro esempio e sostenuta dalla loro intercessione, cammini con slancio sempre nuovo verso la patria del Cielo.

Angelus Domini...

[01414-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0626-XX.01]
